

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1163/2012

2012 m. gruodžio 7 d.

## kuriuo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 517/94 nustatomos 2013 m. tekstilės kvotų valdymo ir paskirstymo taisyklės

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1994 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 517/94 dėl tekstilės gaminių, kuriems netaikomos dvišalės sutartys, protokolai ar kiti susitarimai arba kitos konkrečios Bendrijos importo taisyklės, bendrųjų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių<sup>(1)</sup>, ypač į jo 17 straipsnio 3 ir 6 dalis bei 21 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 517/94 nustatyti kiekybiniai apribojimai, taikomi tam tikrų tekstilės gaminių, kurių kilmės šalis – tam tikros trečiosios šalys, importui ir skirstomi paraiškų pateikimo pirmumo tvarka;
- (2) pagal tą reglamentą tam tikromis sąlygomis galima taikyti kitokius paskirstymo būdus, skaidyti kvotas į dalis arba skirti konkretaus kiekybinio apribojimo dalį išimtinai paraiškoms, prie kurių pridedami dokumentai, patvirtinantys ankstesnio importo kiekį;
- (3) 2013 m. nustatytų kvotų valdymo taisyklės turėtų būti priimtos iki kvotų metų pradžios, kad nebūtų nepagrįstai sutrikdytas prekybos srautų tęstinumas;
- (4) ankstesniais metais priimtos priemonės, pavyzdžiui, numatytosios 2011 m. gruodžio 16 d. Komisijos įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 1323/2011, kuriuo nustatomos 2012 m. tekstilės kvotų valdymo ir paskirstymo taisyklės pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 517/94<sup>(2)</sup>, pasiteisino, todėl būtų tikslinga priimti panašias taisykles 2013 m.;
- (5) siekiant patenkinti kuo didesnio ūkio subjektų skaičiaus poreikius, būtų tikslinga lanksčiau taikyti pirmumo principu pagrįstą skirstymo metodą nustatant didžiausio kiekio, kurį pagal šį metodą galima paskirti kiekvienam ūkio subjektui, ribą;
- (6) siekiant užtikrinti nenutrūkstamą prekybos srautą ir veiksmingai administruoti kvotas, operatoriams turėtų būti suteikta galimybė pateikti pirminę paraišką 2013 m. importo leidimui gauti tokiam pat kiekiui, kurį jie importavo 2012 m.;

(7) kad kvotos būtų optimaliai išnaudotos, ūkio subjektui, kuris jau išnaudojo ne mažiau kaip pusę leisto kiekio, turėtų būti leista prašyti papildomo kiekio, jei kvotos dar neišnaudotos;

(8) siekiant užtikrinti tinkamą administravimą, importo leidimai turi galioti devynis mėnesius nuo išdavimo datos, bet ne ilgiau kaip iki metų pabaigos. Valstybės narės licencijas turėtų išduoti tik gavusios Komisijos pranešimą, kad kvotos kiekis dar neišnaudotas, ir tik tada, jeigu ūkio subjektas gali įrodyti, kad turi sutartį, ir patvirtinti (jeigu nėra konkrečių prieštaraujančių nuostatų), kad pagal šį reglamentą jam nebuvo suteiktas Sąjungos importo leidimas atitinkamoms kategorijoms ir šalims. Tačiau kompetentingoms nacionalinėms institucijoms turėtų būti suteikta teisė importuotojo prašymu pratęsti licencijų, iš kurių ne mažiau kaip pusė jau buvo panaudota iki paraiškos dienos, galiojimą dar trims mėnesiams ir iki 2014 m. kovo 31 d.;

(9) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 517/94 25 straipsnį įsteigto Tekstilės komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Šio reglamento tikslas – nustatyti Reglamento (EB) Nr. 517/94 IV priede nurodytų tam tikrų tekstilės gaminių importo kiekybinių kvotų 2013 m. valdymo taisykles.

## 2 straipsnis

1 straipsnyje minėtos kvotos skirstomos chronologine tvarka, kuria Komisija gauna valstybių narių pranešimus apie atskirų ūkio subjektų paraiškas, kiekiams, neviršijantiems I priede nurodyto didžiausio kiekio vienam ūkio subjektui.

Tačiau didžiausias kiekis netaikomas ūkio subjektams, kurie pateikdami pirmąją 2013 m. paraišką kompetentingoms nacionalinėms institucijoms gali įrodyti, kad nurodytų kategorijų gaminių iš nurodytų trečiųjų šalių jie importavo daugiau nei didžiausią kiekvienai kategorijai nurodytą kiekį pagal išduotas 2012 m. importo licencijas.

Tokiems ūkio subjektams kompetentingos institucijos gali leisti iš konkrečių trečiųjų šalių importuoti konkrečių kategorijų prekių ne daugiau, nei jie importavo 2012 m., jei neišnaudotas kvotos kiekis.

<sup>(1)</sup> OL L 67, 1994 3 10, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 335, 2011 12 17, p. 57.

### 3 straipsnis

Kiekvienas importuotojas, jau sunaudojęs 50 procentų arba daugiau pagal šį reglamentą jam paskirto kiekio, gali teikti kitą paraišką, prašydamas tos pačios kategorijos ir iš tos pačios trečiosios šalies kiekio, neviršijančio I priede nustatyto didžiausio kiekio.

### 4 straipsnis

1. II priede išvardytos kompetentingos nacionalinės institucijos nuo 2013 m. sausio 8 d. 10 val. gali informuoti Komisiją apie paraiškose gauti importo leidimus nurodytą kiekį.

Pirmoje pastraipoje nustatytas laikas Briuselio laiku.

2. Leidimus kompetentingos nacionalinės institucijos išduoda tik gavusios Komisijos pranešimą pagal Reglamento (EB) Nr. 517/94 17 straipsnio 2 dalį, kad galima importuoti prašomą kiekį.

Leidimus jos išduoda tik tada, jeigu ūkio subjektas:

- a) įrodo, kad turi sutartį dėl prekių tiekimo; ir
- b) raštu patvirtina, kad atitinkamoms kategorijoms ir iš atitinkamų šalių
  - i) jis dar negavo leidimo pagal šį reglamentą arba
  - ii) pagal šį reglamentą jam buvo paskirtas leidimas, bet jis sunaudojo ne mažiau kaip 50 procentų kvotos kiekio.

3. Importo leidimai galioja devynis mėnesius nuo išdavimo dienos, bet ne ilgiau kaip iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Tačiau kompetentingos nacionalinės institucijos importuotojo prašymu leidimų galiojimą gali pratęsti trimis mėnesiams, jeigu paraiškos pateikimo metu sunaudota ne mažiau kaip 50 procentų kvotos kiekio. Bet kuriuo atveju toks pratęsimas galioja ne ilgiau kaip iki 2014 m. kovo 31 d.

### 5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2013 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 7 d.

Komisijos vardu  
Pirmininkas  
José Manuel BARROSO

## I PRIEDAS

## Didžiausias kiekis, nurodytas 2 ir 3 straipsniuose

| Atitinkama šalis | Kategorija | Matavimo vienetas | Didžiausias kiekis |
|------------------|------------|-------------------|--------------------|
| Baltarusija      | 1          | kilogramai        | 20 000             |
|                  | 2          | kilogramai        | 80 000             |
|                  | 3          | kilogramai        | 5 000              |
|                  | 4          | vienetai          | 20 000             |
|                  | 5          | vienetai          | 15 000             |
|                  | 6          | vienetai          | 20 000             |
|                  | 7          | vienetai          | 20 000             |
|                  | 8          | vienetai          | 20 000             |
|                  | 15         | vienetai          | 17 000             |
|                  | 20         | kilogramai        | 5 000              |
|                  | 21         | vienetai          | 5 000              |
|                  | 22         | kilogramai        | 6 000              |
|                  | 24         | vienetai          | 5 000              |
|                  | 26/27      | vienetai          | 10 000             |
|                  | 29         | vienetai          | 5 000              |
|                  | 67         | kilogramai        | 3 000              |
|                  | 73         | vienetai          | 6 000              |
|                  | 115        | kilogramai        | 20 000             |
| 117              | kilogramai | 30 000            |                    |
| 118              | kilogramai | 5 000             |                    |

| Atitinkama šalis | Kategorija | Matavimo vienetas | Didžiausias kiekis |
|------------------|------------|-------------------|--------------------|
| Šiaurės Korėja   | 1          | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 2          | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 3          | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 4          | vienetai          | 10 000             |
|                  | 5          | vienetai          | 10 000             |
|                  | 6          | vienetai          | 10 000             |
|                  | 7          | vienetai          | 10 000             |
|                  | 8          | vienetai          | 10 000             |
|                  | 9          | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 12         | poros             | 10 000             |
|                  | 13         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 14         | vienetai          | 10 000             |

| Atitinkama šalis | Kategorija | Matavimo vienetas | Didžiausias kiekis |
|------------------|------------|-------------------|--------------------|
|                  | 15         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 16         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 17         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 18         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 19         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 20         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 21         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 24         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 26         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 27         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 28         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 29         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 31         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 36         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 37         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 39         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 59         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 61         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 68         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 69         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 70         | poros             | 10 000             |
|                  | 73         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 74         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 75         | vienetai          | 10 000             |
|                  | 76         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 77         | kilogramai        | 5 000              |
|                  | 78         | kilogramai        | 5 000              |
|                  | 83         | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 87         | kilogramai        | 8 000              |
|                  | 109        | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 117        | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 118        | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 142        | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 151A       | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 151B       | kilogramai        | 10 000             |
|                  | 161        | kilogramai        | 10 000             |

## II PRIEDAS

## 4 straipsnyje minimų licencijavimo institucijų sąrašas

## 1. Belgija

FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie  
(*Ekonomikos, MVĮ, savarankiškai dirbančių asmenų ir energetikos federalinė viešoji tarnyba*)  
Algemene Directie Economisch Potentieel  
Dienst Vergunningen  
Vooruitgangstraat 50  
1210 Brussel  
BELGIË  
Tel. +32 (0) 22776713  
Faks. +32 (0) 22775063

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
(*Ekonomikos, MVĮ, savarankiškai dirbančių asmenų ir energetikos federalinė viešoji tarnyba*)  
Direction générale Potentiel économique  
Service Licences  
Rue du Progrès 50  
1210 Bruxelles  
BELGIQUE  
Tel. +32 (0) 22776713  
Faks. +32 (0) 22775063

## 2. Bulgarija

Министерство на икономиката, енергетиката и туризма  
Дирекция 'Регистриране, лицензиране и контрол'  
ул. 'Славянска' № 8  
1052 София  
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA  
Тел.: +359 29407008/+359 29407673/+359 29407800  
Факс: +359 29815041/+359 29804710/+359 29883654

Ministry of Economy, Energy and Tourism (*Ekonomikos, energetikos ir turizmo ministerija*)  
8, Slayanska Str.,  
Sofia 1052,  
Bulgaria  
Tel. +359 29407008/+359 29407673/+359 29407800  
Faks. +359 29815041/+359 29804710/+359 29883654

## 3. Čekija

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
(*Pramonės ir prekybos ministerija*)  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
ČESKÁ REPUBLIKA  
Tel. +420 224907111  
Faks. +420 224212133

## 4. Danija

Erhvervs- og Vækstministeriet  
(*Verslo ir augimo ministerija*)  
Erhvervsstyrelsen  
Langelinje Allé 17  
2100 København  
DANMARK  
Tel. +45 35466030  
Faks. +45 35466029

## 5. Vokietija

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
(*Ekonomikos ir eksporto kontrolės federalinė tarnyba*)  
Frankfurter Str. 29–35  
65760 Eschborn  
DEUTSCHLAND  
Tel. +49 6196908-0  
Faks. +49 6196908800

## 6. Estija

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
(*Ekonomikos reikalų ir ryšių ministerija*)  
Harju 11  
15072 Tallinn  
EESTI/ESTONIA  
Tel. +372 6256400  
Faks. +372 6313660

## 7. Airija

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Internal Market (*Įmonių, prekybos ir užimtumo departamentas, Vidaus rinkos skyrius*)  
Kildare Street  
Dublin 2  
IRELAND  
Tel. +353 16312121  
Faks. +353 16312826

## 8. Graikija

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας & Ναυτιλίας  
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής  
Διεύθυνση Καθέστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας  
Κορνάρου 1  
105 63 Αθήνα/Athens  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE  
Τηλ. + 30 2103286041-43, 2103286021  
Φαξ + 30 2103286094

Ministry of Development, Competitiveness and Shipping  
(*Plėtos, konkurencingumo ir laivybos ministerija*)  
General Directorate for International Economic Policy,  
Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments  
Unit A'  
1 Komarou Str.  
10563 Athens  
GREECE  
Tel. +30 2103286041-43, 2103286021  
Faks. +30 2103286094

## 9. Ispanija

Ministerio de Economía y Competitividad  
(*Ekonomikos ir konkurencingumo ministerija*)  
Dirección General de Comercio e Inversiones  
Paseo de la Castellana nº 162  
28046 Madrid  
ESPAÑA  
Tel. +34 913493817, 3493874  
Faks. +34 913493831  
E. paštas sgindustrial.sccc@comercio.mineco.es

**10. Prancūzija**

Ministère du Redressement Productif  
(*Gamybos atkūrimo ministerija*)  
Direction générale de la compétitivité, de l'industrie et des services  
Bureau des matériaux  
BP 80001  
67, Rue Barbès  
94201 Ivry-sur-Seine CEDEX  
FRANCE  
Tel. +33 179843449  
E. paštas isabelle.paimblanc@finances.gouv.fr

**11. Kroatija <sup>(1)</sup>**

Državni ured za trgovinsku politiku  
(*Valstybinė prekybos politikos tarnyba*)  
Ljudevita Gaja 4  
10 000 ZAGREB  
CROATIE  
Tel. 00 38516106114  
Faks. 00 38516109114

**12. Italija**

Ministero dello Sviluppo economico  
(*Ekonomikos plėtros ministerija*)  
Dipartimento per l'impresa e l'internazionalizzazione  
Direzione generale per la Politica commerciale internazionale  
Divisione III — Politiche settoriali  
Viale Boston, 25  
00144 Roma  
ITALIA  
Tel. +39 0659647517, 59932202  
Tel. +39 0659932406  
Faks. +39 0659932263, 59932636  
E. paštas polcom3@mise.gov.it

**13. Kipras**

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
(*Prekybos, pramonės ir turizmo ministerija*)  
Trade Department  
6 Andrea Araouzou Str.  
1421 Nicosia  
CYPRUS  
Tel. +357 2867100  
Faks. +357 2375120

**14. Latvija**

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
(*Latvijos Republikos ekonomikos ministerija*)  
Brīvības iela 55  
Rīga, LV-1519  
LATVIJA  
Tel. +371 67013248  
Faks. +371 67280882

**15. Lietuva**

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Gedimino pr. 38/Vasario 16-osios g. 2  
LT-01104 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA  
Tel. +370 70664658, +370 70664808  
Faks. +370 70664762  
E. paštas vienaslangelis@ukmin.lt

<sup>(1)</sup> Taikoma nuo Kroatijos įstojimo dienos.

**16. Liuksemburgas**

Ministère de l'Economie et du Commerce Extérieur  
(*Ekonomikos ir užsienio prekybos ministerija*)  
Office des licences  
Boîte postale 113  
2011 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Tel. +352 4782371  
Faks. +352 466138

**17. Vengrija**

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
(*Vengrijos prekybos licencijavimo tarnyba*)  
Budapest  
Németvölgyi út 37–39.  
1124  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY  
Tel. +36 14585503  
Faks. +36 14585814  
E. paštas keo@mkeh.gov.hu

**18. Malta**

Ministry of Finance (*Finansų ministerija*), Economy and Investment  
Commerce Department, Trade Services Directorate  
Lascaris  
Valletta VLT 2000  
MALTA  
Tel. +356 25690202  
Faks. +356 21237112

**19. Nyderlandai**

Belastingdienst/Douane  
(*Muitinės administracija*)  
centrale dienst voor in- en uitvoer  
Kempkensberg 12  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
NEDERLAND  
Tel. +31 881512122  
Faks. +31 881513182

**20. Austrija**

Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend  
(*Federalinė ekonomikos, šeimos ir jaunimo ministerija*)  
Außenwirtschaftskontrolle  
Abteilung C2/9  
Stubenring 1,  
1011 Wien  
ÖSTERREICH  
Tel. +43 171100-0  
Faks. +43 171100-8386

**21. Lenkija**

Ministerstwo Gospodarki  
(*Ekonomikos ministerija*)  
Pl.Trzech Krzyzy 3/5  
00-950 Warszawa  
POLSKA/POLAND  
Tel. +48 226935553  
Faks. +48 226934021

**22. Portugalija**

Ministério das Finanças  
(Finansų ministerija)  
Direção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo  
Rua Terreiro do Trigo  
Edifício da Alfândega  
1149-060 Lisboa  
PORTUGAL  
Tel. +351 218814263  
Faks. +351 218814261  
E. paštas dsl@dgaiec.min-financas.pt

**23. Rumunija**

Ministerul Economiei  
(Ekonomikos ministerija)  
Comerțului și Mediului de Afaceri  
Direcția Politici Comerciale  
Calea Victoriei, nr.152, sector 1  
București  
Cod poștal: 010096  
ROMÂNIA  
Tel. +40 213150081  
Faks. +40 213150454  
E. paštas clc@dce.gov.ro

**24. Slovėnija**

Ministrstvo za finance  
(Finansų ministerija)  
Carinska uprava Republike Slovenije  
Carinski urad Jesenice  
Center za TARIC in kvote  
Spodnji Plavž 6 c  
SI-4270 Jesenice  
SLOVENIJA  
Tel. +386 (0) 42974470  
Faks. +386 (0) 42974472  
E. paštas taric.cuje@gov.si

**25. Slovakija**

Ministerstvo hospodárstva SR  
(Slovakijos Respublikos ekonomikos ministerija)  
Odbor výkonu obchodných opatrení  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA  
Tel. +421 248547019  
Faks.+421 243423915  
E. paštas jan.krocka@mhsr.sk

**26. Suomija**

Tullihallitus  
(Nacionalinė muitų taryba)  
PL 512  
FI-00101 Helsinki  
SUOMI/FINLAND  
Tel. +358 96141  
Faks. +358 204922852

Tullstyrelsen  
(Nacionalinė muitų taryba)  
PB 512  
FI-00101 Helsingfors  
Faks. +358 204922852

**27. Švedija**

Kommerskollegium  
(Nacionalinė prekybos taryba)  
Box 6803  
SE-113 86 Stockholm  
SVERIGE  
Tel. +46 86904800  
Faks. +46 8306759  
E. paštas registrator@kommers.se

**28. Jungtinė Karalystė**

Import Licensing Branch  
Department for Business, Innovation and Skills  
(Verslo, inovacijų ir gebėjimų departamentas, Importo licencijavimo skyrius)  
Queensway House – West Precinct  
Billingham  
TS23 2NF  
UNITED KINGDOM  
E. paštas enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk